

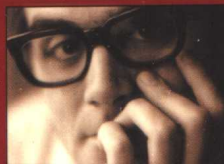


DOCTORS' FORUM

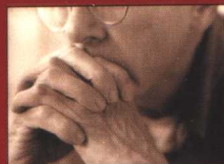


中国外语博士论坛

DOCTORS'



FORUM



主编 张后尘 胡壮麟

外语教学与研究出版社

(京)新登字 155 号

图书在版编目(CIP)数据

'99 中国外语博士论坛/张后尘,胡壮麟主编. - 北京:外语教学与研究出版社,2001

ISBN 7-5600-2492-0

I. 9... II. ①张... ②胡... III. ①外语-研究-文集 ②外语教学-研究-文集 IV. H3-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 069942 号

'99 中国外语博士论坛

主编 张后尘 胡壮麟

* * *

责任编辑 路雪莹

出版发行 外语教学与研究出版社

社 址 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址 [http //www fltrp:com.cn](http://www.fltrp.com.cn)

印 刷 北京外国语大学印刷厂

开 本: 850×1162 1/32

印 张: 11.625

字 数: 325 千字

版 次: 2001 年 10 月第 1 版 2001 年 10 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7-5600-2492-0/H·1293

定 价: 14.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)68917519

贺 诗

汪榕培

外语博士聚滨城

创新研究蔚成风

莫道才露尖尖角

来日展翅化大鹏

2000年12月1日

序

胡壮麟

1999年夏,《外语与外语教学》学刊倡议在大连外国语学院举行“'99中国外语博士论坛”。我虽未出席这一盛会,但给大会发了一份贺信。我认为这样性质的会议,既为我国外语院校的年轻博士们和正在攻读的博士生们提供了一个交流学习经验和学术信息的场地,也是检阅我国外语博士生培养工作的大好机会。在这方面,《外语与外语教学》学刊比同行表现得更为高明,有远见卓识。

如今,我有幸拜读代表的论文集样稿,特别是两位特邀代表,河南大学博士生导师徐盛桓教授和广州外语外贸大学博士生导师钱冠连教授在会上所作的有关学术创新的主题报告。两位学者对创新的精湛论述,对阻碍创新的陈习旧制的揭露,和如何构建新的学术研究环境的建议,是赠给与会者受用一辈子的最有价值的礼物,也使我辈受益良多。听君一席话,胜读十年书。

与会者令人眼花缭乱的论文令我激动不已。论文的作者受教育于北京、上海、天津、南京、广州、武汉、成都、济南、哈尔滨等地的著名大学,还有的是日本和俄罗斯的洋博士。他们研究的领域涉及语言学理论的形式主义和功能主义、认知科学、民族文化学、文学批评、符号学、语用学、传统语法、外语教学等。这些论文基本上反映了我国外语博士培养工作的现状。有不少选题属学科前沿,使我大开眼界。作为从事培养博士生工作多年的导师,我始终坚持这样的信念:导师

也有一个再教育、再提高、再充电的过程,而最好的途径是在培养过程中与年轻学子们共同提高,重塑自我。博士生们毕竟年轻好学,时间充裕,精力充沛,敢于创新,在他们各自的研究课题中往往有比导师更大的投入。

当然论文集也有值得我们反思之处,如有的选题稍嫌陈旧,少时代的气息;有关语言的论文明显多于文学的论文;有关原创性的理论体系很少。如何在有关学科中建立具有中国特色的理论体系,在国际学术界中争一席之地,是有待解决的问题。

愿各位论文作者戒骄戒躁,在今后的教学科研中继续攀登高峰,永葆学术青春。

2000年11月4日

北京大学畅春园

前 言

('99 中国外语博士论坛纪要)

张后尘

由大连外国语学院和译林出版社共同举办的“'99 中国外语博士论坛”于 1999 年 10 月 4 日至 8 日在大连举行。大连外国语学院院长汪榕培教授、中共大外党委副书记张绍志同志、大外副院长徐甲申教授、教务处处长杨俊峰教授出席了开幕式。大外研究生列席了会议。到会的博士、博士生和专家教授 37 位,他们来自北京大学、北京外国语大学、湖南师范大学、解放军外国语学院、山东大学、黑龙江大学、首都师范大学、北京第二外国语学院、河南大学、西南交通大学、上海理工大学、宁波大学、大连外国语学院、商务印书馆等 21 所高校和一家出版社。我国语言学家河南大学博士生导师徐盛桓教授、广东外语外贸大学钱冠连教授和青岛海洋大学杨自俭教授应邀出席了“论坛”。《中国日报》派出记者成沛到会采访。

“论坛”于 10 月 5 日开幕。开幕式由《大连外国语学院学报》主编张后尘教授主持。大连外院院长汪榕培教授致欢迎词并作了题为“创新与外语教学和科研”的基调发言,阐发了语言理论与教学实践的关系,揭示了本次论坛的主题“创新与科研”。

钱冠连教授的“向世界贡献出原本没有的东西——外语研究创新略论”、徐盛桓教授的“存同求异,责备求全——创新共斟酌”和杨自俭教授的“科研方法论漫谈”的主题报告,受到与会代表的热烈欢迎。

在大会主题报告后,有傅勇林、王铭玉、封宗信等七位博士和博

士后发言。他们的发言精彩简炼,透出创新意识。“论坛”在第二阶段分成两个大组,就有关语言学、文学、翻译专题研究进行学术交流,交流气氛热烈。与会博士和博士生发言踊跃。

7日,大会组委会安排代表观光了大连改革开放以来的建设成就。8日,论坛在杨自俭教授报告后进入大讨论。几位博士在大讨论中发表了深刻的学术论点,与会者为之击节称道。纵观发言可以看出,我国外语博士在学术研究上正在走着前人未走的道路,富有很强的开拓精神,对科研创新有较高的追求,博士们的发言展现了思想的光芒、智慧的光芒;可以看出,我国外语博士不愧为外语界的科研与教学的中坚力量,他们是语言学发展的希望。

这次论坛是大连外院学报发展战略的一部分,它必将吸引更多的中青年学者撰写视角新、观点新、材料新的论文,促进学报向更高层次发展。

“论坛”10月8日闭幕。在闭幕式中,大连外国语学院院长汪榕培教授称赞这次会议是一次成功的聚会,他形象地描写这次会议如种子开花、结果一样,对今后外语科研与教学将会产生长久的、深远的影响。

目录

贺诗	汪榕培
序	胡壮麟
前言	张后尘
存同求异, 责备求全	
——创新共斟酌	徐盛桓(1)
引言——创新三形态——创新的机制——让创新机制	
常青——结束语: 才为德之资, 德为才之帅	
向世界贡献出原本没有的东西	
——外语研究创新略论	钱冠连(11)
“外语研究创新”的含义——阻碍创新的几个因素	
——可能导致创新的几条路子——外语研究创新的希望	
* * *	
简析形式主义与功能主义的合流	黄振定(22)
简要的历史回顾——形式主义要点——功能主义	
要点——两派合流	
转换生成语法与功能主义文体学	封宗信(35)
引言——语言学理论与文体学——生成文体学的	
功能性——文本与语境——结语	
文脉、意脉与语篇阐释	
——Hailliday 与刘熙载篇章理论之比较研究	傅勇林(48)

引言——Halliday 与刘熙载：从 texture 到文脉 ——韩愈《送孟东野序》：文眼、文脉与语篇阐释 —— <i>Bleak House</i> ：文眼、文脉及其语篇阐释—— 结语	
从概念功能看语篇的组织	彭宣维(66)
引言——逻辑语义关系在语篇中的多层次性—— 从逻辑语义关系与语篇类型的关系看语篇组织 ——从及物过程与语篇类型的关系看语篇组织 ——小结	
认知型情态对自传语篇中叙事模式变换的作用	李战子(77)
引言——情态及其分类——功能语法中的人际元 功能和情态——自传的语类(genre)特点——聚 焦越界与认知型情态——感知动词和心理过程 ——实例分析——结语	
论巴赫金的言谈理论	宁一中(92)
巴赫金言谈理论的特点——言谈理论与语用学之 区别举隅——言谈理论与独白论的矛盾——结语	
对索绪尔有关语言符号任意性的再思考	范文芳 汪明杰(107)
问题的界定——索绪尔对语言符号任意性的论述 及其有关讨论——对语言符号任意性的其他挑战 ——结论	
现代俄语研究的人文中心论问题	隋 然(116)
以人为中心的现代语言学研究——言语主体的研 究——语言个性的研究——受话人因素的研究	
	* * *
语用方式：话语理解的心理机制	
——心理语用学的话题之一	何 刚(128)
人类理解的方式性——语用方式的认知属性和操作图式	

——语用方式的心理化——结束语

论言语模糊信息的语用功能…………… 索玉柱(144)

语用学与言语模糊信息——合作原则与言语模糊
信息——语义格与言语模糊信息——结语

句式变化的认知语用理据…………… 张克定(155)

引言——句式变化的语用理据——句式变化的认
知理据——结论

隐喻和换喻…………… 王铭玉(165)

隐喻和换喻的共同特征——隐喻和换喻的区别特
征——隐喻和换喻的具体体现

俄语口语中的溶合结构…………… 吴 君(177)

溶合结构研究的历史——溶合结构的概念——溶
合结构形成的原因——溶合结构的结构特点、修
辞特色和句法功能

对英语反义词的再认识…………… 白解红(188)

如何理解反义词——反义词聚的共性——反义词
聚的个性——结束语

层级体系与语言中的中观论…………… 赵忠德(198)

布洛卡氏与传导性失语症患者口语表达的语用障碍 …… 崔 刚(209)

引言——文献综述——数据的搜集与整理——结
果分析——结语

论日语重视过程之侧面…………… 宋协毅(220)

引言——从补助动词的原动词来看重视过程的一
面——从“准备期”概念来看重视过程的一面——
结束语

论日语副词的呼应…………… 俞晓明(230)

前言——关于呼应——副词的呼应——结语

*

*

*

意识形态:历史语境与莎士比亚文本中的具体社会意识·····

····· 黄必康(242)

意识形态理论话语——意识形态分析的具体化原则——政治意识形态——智能(知识)意识形态——伦理意识形态——结语

汉、英句子建构法则及其文化阐释····· 熊沐清(277)

汉英的时序统御和整体优先原则——英语的主语统御和个体优先原则——构句法则的生成原因试探

从物质文化看俄罗斯民族个性····· 韩 红(289)

货币系统的语言文化意义——表长度计量意义的文化词位——表时间意义的文化词位——表饮食意义的文化词位

俄汉动词的动作方式对比····· 张志军(304)

俄语动词的动作方式——关于汉语动词的动作方式问题——俄汉动词的动作方式的异同

试论语言的世界图景的总体特点····· 刘 宏(316)

引言——世界图景与语言的世界图景——结论

读者因素与英语写作····· 邓志勇(326)

引言——写作过程中的读者因素——读者因素与构想——读者因素与宏观语篇建构——读者因素与论辩的建构——结语:读者因素对写作教学的启示

*

*

*

论创造汉语书面语指人第三人称中性代词“它”的必要性·····

····· 胡兆云(343)

现存问题——解决办法——新造汉字的先例——
汉字指人第三人称代词体系比较——新造字
“宅”的微机录入——结语

徐盛桓

存同求异 责备求全

——创新共斟酌

1. 引言

会议要我来谈一谈“科研与创新”问题。大家看到我这讲话的有悖常言的题目,可能会觉得惊讶。也算是创新吧。

在座各位都是外语教学和科研的精英。我能够同这么多中青年的外语界精英会面,感到荣幸。你们年富力强,思想敏锐,是外语教学与研究的希望所在。国外人才研究的数据表明,35岁左右是科研出成果的最佳年龄。陈独秀当年领导五四新文化运动也就是三十七八岁;李大钊和胡适当北大教授,分别是29岁和26岁。语言学家罗常培先生当教授是25岁。所以我说你们是外语教学与研究的精英、是这方面的未来希望所在是有根据的。看着你们年轻有为,精力旺盛,成果喜人,我简直要忌妒了。

你们青年人有时也会有一些我们这些已经过了60岁的人不会有的小烦恼。例如职称问题、提拔问题、争项目、争出书、争做学术带头人,等等。我想这些问题都不要烦恼、不要争。“艺由己立,名自人成”;“下仕争名,中仕为名,上仕忘名”。退一步说,就是让你争到了,你们系、你们学院的人都承认你是系里、院里首席学者,那又怎么样?要争,就争到在全国冒尖,成为一个其语言学见解、观点、理论全国瞩目的学者,其语言学研究具有原创性的成果引起国内同行的广泛关注、产生广泛影响的专家。这样做,其实不是为了在国内争位次、争风头。归根到底,这是为了繁荣我国的语言学研究、提高我们语言学

研究在国际论坛上的地位。如果我们能有 50 位这样的学者,或者说在座的 50 位博士、准博士在不久的将来成为这样的学者,你们的具有原创性的——我是说原创性,而不是复述性——研究成果,一定能改变我国语言学研究在国际论坛上的寂寂无闻而令我们尴尬的状况。

我国语言学研究在国际论坛上的地位怎么样?在全国的科学大会上,邓小平说过这样的话:我们已经承认了自然科学比外国落后,现在也应该承认社会科学研究工作比外国落后。在我国,社会科学同人文科学未作严格区分,邓小平的论断,也适用于语言学研究。国外现代语言学研究已有深厚的积累,近半个世纪以来纵深的发展迅猛,相对于我们,他们已有极大的学术优势;先研究者先述,多研究者多述,形成了语言学科的许多概念、范畴、原则,原理及其相应的语言表述,这也形成了外国语言学研究相对于我们的语言强势。根据学术研究中主要是强势影响弱勢的规律,近 20 年来,我国语言学研究基本上是跟着别人跑。当然我们的古汉语研究、现代汉语研究、方言和少数民族语言的研究,都对普通语言学的丰富和发展做出独特的贡献;而且,国际上都是公认的,赵元任先生 30 年代就提出的音位学理论和 60 年代王士元先生提出的词汇扩散理论,在语言学研究史上是有重要地位的,我们也不必妄自菲薄。在这样的学术形势下,面向 21 世纪,我们外语界中青年语言研究学者,特别是在座的各位精英和中坚,要承担什么使命?要做什么学问和怎样做学问?我想大连外院发起举行这个博士论坛,就是想集思广益地议论这个问题。学术问题“以立异复杂分化为兴隆,以尚同单纯整统而衰退”(陈独秀语)。我预祝论坛圆满成功,把我们的博士们、准博士们心中的那股要开拓 21 世纪我国外语界语言研究的新局面的热情熊熊地燃烧起来。

2. 创新三形态

要改变语言学研究基本上是跟着别人跑的落后局面,就要做到我们研究工作的基本取向是创新。我们是落后了,我们要承认落后,虚心向国外语言学界同行学习;“学习和借鉴国外语言学理论,仍将

是滋养和推动我国语言学研究的动力”。(江蓝生:“开拓新世纪的中国语言学”,《中国语文》,1999,5)但是,学习和借鉴不能替代自己的创造,我们在学习与借鉴时要力戒依赖或照搬,时时刻刻想着学习是为了活学而创新。

在语言学研究中怎样创新?按照我的体会,可能有三种做法,表现为三种形态:

(一)原始性创新,简称“原创”。这指的是提出一种新的语言学理论甚至语言学理论体系、新的观点,也可能是就语言的某一个平面、某一种现象提出一种分析说明的理论模型、原理、原则、方法。提出的新理论、新观点、新模型、新方法当然不是从真空中平白地冒出来的,因而必然会对前人的成果有继承、吸收、转化,但从其基本面貌、总体框架、概念网络、范畴体系、主要观点来说,应是出自研究者的独立的创造。它不应是对前人理论体系和概念网络的整体性的承袭;它应该有自己的逻辑品格、理论品格,有自己所认定的理论目标和理论指向,因而成为语言学某个方面、某个领域、某个问题的独特的、与众不同的观察、描写、解释的理论指针和方法框架。乔姆斯基的生成语言学理论和韩礼德的系统功能语言学理论,可能是当代语言学中两个影响最大最深远的原创的语言学理论。小的,如在一篇论文里提出汉语表属性关系或领属关系的“的”字是怎样演化而来的,或在一篇论文提出一个理论模型分析各种疑问句的句法形式和语用功能的演化过程,等等,都可属原创性的研究。

(二)后续性创新研究。这个意义上的创新仍然要求研究者有独到的见解和开创性的观点,表现出自己的理论研究的独特个性,只不过这种研究是承接着一个研究成果,对这一成果或表示支持,或表示反对,或作出补充、修正,通过在对前人研究成果发表的看法中阐述自己有别于他人的独到见解,形成在这个问题上的一种新理论、新观点。因为是承接前人的研究,所以称为“后续”;又因为必然要求其观点和理论是自己新创的,所以称为“创新”。在语言学研究中,后续性创新研究是很多的。这是因为,原创性的研究不是一件容易的事;而且研究的课题也不可能无限多地并列,造成无限多的研究开端。生成语言学作为一个总体的理论体系,就包含了乔姆斯基

许多同行和弟子的后续性创新研究的成果；韩礼德的系统功能语法也得益于许多后来人的后续性创新研究，例如弗塞特（Fawcett）的“卡的夫语法”（Cardiff Grammar）就是影响较大的一种。后续性创新研究的学术价值和学术贡献不容低估。原创性的研究作为某个课题、某个领域研究的开山之作，难免会有草创的痕迹，需要后继者的充实和发展，使有关的研究成为较为完善的东西。奥斯汀创立“言语行为”理论，最初提出言语行为可两分为“陈述性言语行为”和“施为性言语行为”。后续研究者对“陈述性言语行为”提出了质疑，因为像“今天天气很好”这样的陈述性言语行为，实质上就是“我要告诉你‘今天天气很好’”的施为性言语行为。之后，奥斯汀作出了新的三分：语谓行为、语用行为、语效行为，但整个言语行为理论仍略嫌笼统。后续研究者塞尔在这基础上作出新的发挥：首先区分了直接言语行为和间接言语行为，在直接言语行为的语用行为（即施为行为）中区分了说明性、指示性、承诺性、表情性、宣告性等次施为性言语行为，使言语行为理论在当时成为比较完善、系统的语言学理论，从而使言语行为理论成为了语用学的支柱性理论之一。从这里可以看到，奥斯汀的开创性研究作出开山、奠基的贡献，而塞尔的后续性的创新研究则在奠基之后使理论大厦建好建成、建得合理、建得实用。二者相互辉映、相得益彰，缺一不可。由此可见后续性创新研究的学术价值和学术贡献。著名物理学家卡尔一波普说过：一种无法反驳的理论，不可能是有价值的科学理论，因为它不能带出科学知识的增长。（转引自《读书》，1996，4，p. 41）在这个意义上说，后续性的创新研究就是使原始性的创新研究的成果产生知识增值。这就是后续性创新的价值所在。对一项后续研究，判断它是否是创新的，看它能否使原创研究的成果产生知识增值，这是根本的一条。

（三）应用性创新研究。这是指运用已有的理论于语言现象的研究、语言教学和语言运用的研究。这也属于后续性创新研究；上面（二）谈到的后续性创新研究着重在对原创理论作理论上的探讨，进行修正、深化、发展；而这里所说的却着重对原创理论的应用，在应用中来检验有关的研究成果，并以应用的结果将有关的理论研究向前推进。上面（二）是就理论谈理论；这里是在应用中发展理论。具体

做法有异,但最后仍归结为理论的总结,这是共同的,而且这也是考察应用性的研究是否有创新的至关重要的一点。国内生成语言学界研究乔姆斯基的“约束三原则”对汉语“自己”这一反身代词的“约束”,就是这方面的一个很好的例子。这一研究往往要求以“约束三原则”为理论框架,审视这些原则对“自己”给予约束的特点、条件和结果,并同英语等西方语言的相应的语言现象进行比较,看这三原则作为“普遍语法”的普遍程度和在汉语运用时表现出的特点和所要求的条件形成的原因,从生成语言学的理论框架进行总结,补充修正和深化发展乔氏的约束理论。这里表现为“理论——应用——理论”,即在一定的理论规范下,通过应用,检验这一理论并发展这一理论,实现理论的创新。应用某一语言学的观点来研究我国学生或儿童的外语或本族语的学习或习得,也是这一形态的创新研究的例子。不少研究者以乔姆斯基的普遍语法和参数理论来研究英/汉语的某些语法形式的学习/习得的程序,通过实验,比较英汉语或外国学生同中国学生学习或习得某些语法项目的先后次序,一方面为语言教学提供学习程序的参考,另一方面又为普遍语法和参数的理论提供充实和修正的数据。看来,这种形态的创新研究是大有可为的;汉语是世界语言的一部分,中国英语教学是世界英语教学的一部分,中国语言学研究是世界语言学研究的一部分。因此,这一形态的创新研究是使我们的语言学研究面向世界、参加国际范围语言学研究的对话的一种较易于有作为的做法。我们有些老师进行外语教学法的研究,却容易变成教法总结和经验漫谈,谈不出新意,谈不出深度,缺乏理论价值。这是因为在“理论——应用——理论”中,头尾的“理论”都失落了,也就谈不上理论上的创新了。

三种形态的创新研究都是应该受到鼓励的。自然,原始性创新的研究更为可贵,所以,学者们历来更为看重原创性的研究。试看诺贝尔奖,自1901年到1982年,授奖的成果中,物理学原创性研究的成果占73%,化学占59%,生理医学这一实践性很强的学科也占55%,这表现了人们对原始性创新者的开疆拓域的大无畏奋斗精神的高度赞扬。